



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
20. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 20

vom 15.05.2014

del 15/05/2014

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Bizzo Ing. Dr. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Bizzo ing. dott. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz dott.ssa Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott. Veronika
Stocker dott. Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

Der 20. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 15.5.2014.

Der Südtiroler Landtag ist am 15.5.2014 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Ing. Dr. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Dr.ⁱⁿ Veronika Stirner Brantsch und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.06 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 19. Landtagssitzung vom 14.5.2014 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Minderheit zustehende Zeit fallen, fort.

Top 17

Beschlussantrag Nr. 113/14: Gesamt-Tiroler Mehrparteiantrag: Direkte Zugverbindung Lienz–Innsbruck (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz, Zimmerhofer, Leitner, Blaas, Mair, S. Stocker, Tinkhauser, Oberhofer, Pöder, Dello Sbarba, Heiss, Foppa und Köllensperger am 28.4.2014).

Der Präsident teilt mit, dass die Abg.en Knoll, Klotz, Zimmerhofer, Leitner, Blaas, Mair, S. Stocker, Tinkhauser, Oberhofer, Pöder, Steger, Tschurtschenthaler, Wurzer, Hochgruber Kuenzer, Dello Sbarba, Heiss, Foppa und Köllensperger einen Änderungsantrag zum beschließenden Teil des Beschlussantrags eingebracht haben.

Verbale

della seduta n. 20 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 15/5/2014.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 15/5/2014 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente ing. dott. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.06.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 19 del 14/5/2014 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato alla minoranza, interrotta nella seduta precedente.

Punto 17 all'odg

mozione n. 113/14: Mozione congiunta di vari gruppi politici tirolesi: Collegamento ferroviario diretto Lienz-Innsbruck (presentata dai cons. Knoll, Klotz, Zimmerhofer, Leitner, Blaas, Mair, S. Stocker, Tinkhauser, Oberhofer, Pöder, Dello Sbarba, Heiss, Foppa e Köllensperger il 28/4/2014).

Il presidente comunica la presentazione di un emendamento alla parte dispositiva della mozione da parte dei cons. Knoll, Klotz, Zimmerhofer, Leitner, Blaas, Mair, S. Stocker, Tinkhauser, Oberhofer, Pöder, Steger, Tschurtschenthaler, Wurzer, Hochgruber Kuenzer, Dello Sbarba, Heiss, Foppa e Köllensperger.

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags und des Änderungsantrags durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen die Abg.en Hochgruber Kuenzer, Heiss, Leitner, Steger, Urzi, Tschurtschenthaler, Amhof und Artioli sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten, es repliziert der Präsident.

Der Abg. Knoll repliziert zum Beschlussantrag.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der so abgeänderte Beschlussantrag einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 203).

Top 18

Beschlussantrag Nr. 3/13: Dreisprachigkeitszulage (eingebracht vom Abg. Pöder am 22.11.2013).

Der Präsident erklärt, dass der Einbringer, Abg. Pöder, den Beschlussantrag zurückgezogen hat.

Top 19

Beschlussantrag Nr. 4/13: Gesamt-Tiroler Qualitäts- / Markenzeichen (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen die Abg.en Urzi, Foppa, die einen Änderungsantrag zum beschließenden Teil des Beschlussantrags vorschlägt, Steger und Tinkhauser sowie LH Kompatscher für die Landesregierung, der seinerseits einen Änderungsantrag zum beschließenden Teil des Beschlussantrags vorschlägt.

Der Präsident verliest den Änderungsantrag der Abg. Foppa.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten stimmt der Abg. Knoll dem Änderungsantrag von LH Kompatscher zu.

Der Präsident weist darauf hin, dass der Änderungsantrag schriftlich vorgelegt werden muss.

Zum Änderungsantrag spricht nochmals LH Kompatscher, es repliziert der Abg. Knoll.

Der Präsident schlägt vor, die Behandlung des Beschlussantrags vorübergehend auszusetzen, damit der Änderungsantrag übersetzt werden kann.

Top 20

Beschlussantrag Nr. 5/13: Studentitel-Anerkennung (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen die Abg.en Heiss, Klotz, Leitner und Amhof sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Sulla mozione e sull'emendamento, illustrati dal primo firmatario cons. Knoll, intervengono i cons. Hochgruber Kuenzer, Heiss, Leitner, Steger, Urzi, Tschurtschenthaler, Amhof e Artioli nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e in replica il presidente.

Il cons. Knoll replica sulla mozione.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione, come emendata, è approvata all'unanimità (votazione n. 203).

Punto 18 all'odg

mozione n. 3/13: Indennità di trilinguismo (presentata dal cons. Pöder il 22/11/2013).

Il presidente comunica il ritiro della mozione da parte del presentatore cons. Pöder.

Punto 19 all'odg

mozione n. 4/13: Marchio di qualità unificato per Land Tirolo e Alto Adige (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Knoll, intervengono i cons. Urzi, Foppa, che nel corso del suo intervento propone un emendamento alla parte dispositiva della mozione, Steger e Tinkhauser nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale che propone, a sua volta, un emendamento alla parte dispositiva della mozione.

Il presidente dà lettura dell'emendamento presentato dalla cons. Foppa.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e dichiara di accettare l'emendamento proposto dal presidente della Provincia Kompatscher.

Il presidente fa presente la necessità di presentare l'emendamento per iscritto.

Sull'emendamento alla mozione interviene di nuovo il presidente della Provincia Kompatscher e in replica il cons. Knoll.

Il presidente propone quindi di sospendere temporaneamente la trattazione della mozione per consentire la traduzione dell'emendamento.

Punto 20 all'odg

mozione n. 5/13: Riconoscimento dei titoli di studio (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Knoll, intervengono i cons. Heiss, Klotz, Leitner e Amhof nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Zum Beschlussantrag repliziert der Abg. Knoll.
In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 204).

Top 21

Beschlussantrag Nr. 8/13: Dienstwagen (eingebracht von der Abg. Artioli am 26.11.2013).
Die Abg. Artioli zieht den Beschlussantrag zurück.

Top 22

Beschlussantrag Nr. 9/13: Doppelresidenz (eingebracht von der Abg. Artioli am 4.12.2013).
Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch die Einbringerin, Abg. Artioli, die die Vorlage eines Änderungsantrags zum Titel und zum beschließenden Teil des Beschlussantrags ankündigt, sprechen die Abg.en Köllensperger, Steger, Urzi, Dello Sbarba, Stirner Brantsch und Pöder sowie Landesrätin Deeg e LR Schuler für die Landesregierung.
Zum Beschlussantrag repliziert die Abg. Artioli.
LH Kompatscher spricht zum Fortgang der Arbeiten; es repliziert die Abg. Artioli, die beantragt, die Behandlung des Beschlussantrags auszusetzen.

Top 19

Beschlussantrag Nr. 4/13: Gesamt-Tiroler Qualitäts- / Markenzeichen (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013).
Der Präsident teilt mit, dass die Übersetzung des Änderungsantrags des Abg. Knoll zum beschließenden Teil des in Behandlung stehenden Beschlussantrags eingelangt ist.
In der darauffolgenden Abstimmung wird der so abgeänderte Beschlussantrag einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 205).

Top 23

Beschlussantrag Nr. 12/13: Einheimische zuerst – Vorschläge zur Regelung der Einwanderung - Integration von Ausländern (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 9.12.2013).
Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Leitner sich für die restliche Vormittagssitzung entschuldigt und beantragt hat, die Behandlung sämtlicher Beschlussanträge auszusetzen, bei denen er als Erstunterzeichner aufscheint.

Top 28

Beschlussantrag Nr. 17/13: Veröffentlichungen durch Mitglieder der Landesregierung (eingebracht von den Abg.en Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013).

Sulla mozione replica il cons. Knoll.
Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è approvata all'unanimità (votazione n. 204).

Punto 21 all'odg

mozione n. 8/13: Auto blu (presentata dalla cons. Artioli il 26/11/2013).
La cons. Artioli dichiara di ritirare la mozione.

Punto 22 all'odg

mozione n. 9/13: Doppia residenza (presentata dalla cons. Artioli il 04/12/2013).
Sulla mozione, illustrata dalla presentatrice cons. Artioli, che nel corso del suo intervento annuncia la presentazione di un emendamento al titolo e alla parte dispositiva della mozione, intervengono i cons. Köllensperger, Steger, Urzi, Dello Sbarba, Stirner Brantsch e Pöder nonché l'ass. Deeg e l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.
Sulla mozione replica la cons. Artioli.
Il presidente della Provincia Kompatscher interviene sull'ordine dei lavori e in replica la cons. Artioli che chiede di sospendere la trattazione della mozione.

Punto 19 all'odg

mozione n. 4/13: Marchio di qualità unificato per Land Tirolo e Alto Adige (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013).
Il presidente comunica che è pervenuta la traduzione dell'emendamento alla parte dispositiva della mozione in esame, a firma del cons. Knoll.

Nella successiva votazione la mozione come emendata è approvata all'unanimità (votazione n. 205).

Punto 23 all'odg

mozione n. 12/13: Priorità alla popolazione locale – proposte per regolamentare l'immigrazione – integrazione degli stranieri (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 9/12/2013).
Il presidente comunica che il cons. Leitner si è giustificato per il resto della seduta antimeridiana chiedendo la sospensione della trattazione di tutte le mozioni di cui è primo firmatario.

Punto 28 all'odg

mozione n. 17/13: Pubblicazioni di componenti della Giunta provinciale (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013).

Die Abg. Mair verliest den Beschlussantrag.
Der Präsident weist die Abg. Mair darauf hin, den Beschlussantrag Nr. 16/13 (Top 27) verlesen zu haben. Er fragt, ob sie diesen Beschlussantrag als Mitunterzeichnerin zur Behandlung bringen möchte oder ob sie es vorziehe, den Beschlussantrag Nr. 17/13 (Top 28) zu behandeln.

Die Abg. Mair erklärt, dass sie den Beschlussantrag Nr. 16/13 (Top 27) behandeln möchte.

Top 27

Beschlussantrag Nr. 16/13: Manager in Landesgesellschaften – Deckelung für Verträge der Bezüge notwendig! Auch Gehälter von Verbandsfunktionären veröffentlichen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013).

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Foppa, Pöder und Klotz sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Zum Beschlussantrag repliziert die Abg. Mair.

Die Abg. Klotz spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und die Punkte 1 und 2 des beschließenden Teils des Beschlussantrags.

Wie von der Abg. Klotz beantragt, wird der Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 29 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 206)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 11 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 207)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 13 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 208).

Top 28

Beschlussantrag Nr. 17/13: Veröffentlichungen durch Mitglieder der Landesregierung (eingebracht von den Abg.en Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch die Mitunterzeichnerin, Abg. Mair, sprechen die Abg.en Foppa und Urzi sowie LH Kompatscher für die Landesregierung, der der Abg. Mair vorschlägt, den Beschlussantrag zurückzuziehen.

In ihrer Replik erklärt die Abg. Mair, dass sie den Beschlussantrag zurückzieht.

Um 12.55 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Arbeiten werden um 14.37 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wie-

La cons. Mair dà lettura della mozione.

Il presidente fa presente alla cons. Mair di aver dato lettura della mozione n. 16/13 (punto 27 all'odg). Chiede quindi se intenda trattare questa mozione, quale cofirmataria o se preferisca trattare la mozione n. 17/13 (punto 28 all'odg).

La cons. Mair dichiara di voler trattare la mozione n. 16/13, punto 27 all'odg.

Punto 27 all'odg

mozione n. 16/13: Tetto massimo per i compensi dei dirigenti di società provinciali – pubblicare anche gli stipendi dei funzionari di associazioni (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013).

Sulla mozione intervengono i cons. Foppa, Pöder e Klotz nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Sulla mozione replica la cons. Mair.

La cons. Klotz interviene sull'ordine dei lavori per chiedere la votazione per parti separate delle premesse e dei punti 1 e 2 della parte dispositiva della mozione.

Come richiesto dalla cons. Klotz, la mozione è quindi posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: approvate con 29 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 206)
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 11 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 207)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 13 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 208).

Punto 28 all'odg

mozione n. 17/13: Pubblicazioni di componenti della Giunta provinciale (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013).

Sulla mozione, illustrata dalla cofirmataria cons. Mair, intervengono i cons. Foppa e Urzi nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale che propone alla cons. Mair di ritirare la mozione.

Sulla mozione replica la cons. Mair che dichiara di ritirare la mozione.

Alle ore 12.55 il presidente interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.37 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

der aufgenommen.

Der Präsident teilt mit, dass nun zur Behandlung der Tagesordnungspunkte der Mehrheit übergegangen wird und dass, wie gestern vom Plenum beschlossen, auch der institutionelle Punkt (Top 7) in der Zeit der Mehrheit weiterbehandelt wird, zu dem der Abg. Steger inzwischen einen Änderungsantrag eingebracht hat, der darauf abzielt, nach den Prämissen einen Absatz einzufügen und Punkt 1 des beschließenden Teils zu ersetzen.

Top 7

Beschlussvorschlag: Gutachten im Sinne von Artikel 103 Absatz 3 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol über den Verfassungsgeszentwurf Nr. 363, eingebracht von den Senatoren Palermo, Zeller, Berger, Laniece, Fravezzi, Panizza und Nencini (Akt des Senates), "Änderungen an den Statuten der Regionen mit Sonderautonomie, die das Verfahren zur Abänderung der Statuten betreffen".

Zu dem soeben beschriebenen Änderungsantrag des Abg. Steger zum Beschlussvorschlag sprechen die Abg.en Urzi, Klotz und Köllensperger.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Änderungsantrag des Abg. Steger zum Beschlussvorschlag mit 22 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 209).

Der so abgeänderte Beschlussvorschlag wird mit 21 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 210).

Top 101

Beschlussantrag Nr. 97/14: Berufsbild des Wanderleiters/der Wanderleiterin (eingebracht von der Abg. Hochgruber Kuenzer am 31.3.2014).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt die Abg. Hochgruber Kuenzer, die Behandlung des Beschlussantrages zu vertagen und begründet dies.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten kommentiert der Abg. Dello Sbarba den Antrag der Abg. Hochgruber Kuenzer.

Es repliziert Präsident Widmann und da keine Einwände erhoben werden, gibt er dem Antrag auf Vertagung des Top 101 statt.

Top 102

Landesgeszentwurf Nr. 8/14: "Änderung des Landesgesetzes vom 8. Mai 2013, Nr. 5, Bestimmungen über die Wahl des Südtiroler Landtages für das Jahr 2013 und die Zusammensetzung und Bildung der Landesregierung" (vorgelegt von der

Il presidente comunica che si passa ora alla trattazione dei punti all'ordine del giorno della maggioranza e che, come deciso ieri dall'Aula, verrà proseguita la trattazione nel tempo della maggioranza anche del punto istituzionale n. 7 all'odg, per il quale il cons. Steger ha nel frattempo presentato un emendamento diretto ad inserire un capoverso al termine delle premesse e a sostituire il punto 1) del dispositivo.

Punto 7 all'odg

proposta di deliberazione: Parere ai sensi dell'articolo 103, comma 3, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol sul disegno di legge costituzionale n. 363, d'iniziativa dei senatori Palermo, Zeller, Berger, Laniece, Fravezzi, Panizza e Nencini (atto del Senato), recante "Modifiche agli statuti delle regioni ad autonomia speciale concernenti la procedura per la modificazione degli statuti medesimi".

Sull'emendamento – sopra descritto – del cons. Steger alla proposta di deliberazione intervengono i cons. Urzi, Klotz e Köllensperger.

Nella successiva votazione l'emendamento del cons. Steger alla proposta di deliberazione è approvato con 22 voti favorevoli, 1 voto contrario e 7 astensioni (votazione n. 209).

La proposta di deliberazione emendata è approvata con 21 voti favorevoli, 1 voto contrario e 8 astensioni (votazione n. 210).

Punto 101 all'odg

mozione n. 97/14: La figura professionale dell'accompagnatore/dell'accompagnatrice di media montagna (presentata dalla cons. Hochgruber Kuenzer il 31/3/2014).

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Hochgruber Kuenzer, la quale chiede il rinvio della trattazione della mozione, motivandolo.

Sull'ordine dei lavori, a commento della richiesta della cons. Hochgruber Kuenzer, interviene il cons. Dello Sbarba.

Replica il presidente Widmann e dopo aver accertato l'assenza di obiezioni accoglie la richiesta di rinvio della trattazione del punto n. 101 all'odg.

Punto 102 all'odg

disegno di legge provinciale n. 8/14: "Modifica della legge provinciale 8 maggio 2013, n. 5, Disposizioni sull'elezione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno 2013 e sulla composizione e formazione della Giunta

Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

LH Kompatscher erklärt, dass er auf die Verlesung des Berichtes zum Gesetzenwurf verzichtet.

Die Vorsitzende des I. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Amhof, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes ihres Gesetzgebungsausschusses.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte zum Gesetzenwurf Nr. 8/14 sprechen die Abg.en Klotz, Pöder, Mair, Foppa, Köllensperger, Noggler, Steger, Achammer, Knoll, Leitner, Artioli, Urzi und Zimmerhofer sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte bringt der Präsident die drei Tagesordnungen zur Behandlung, die von den Abgeordneten gemäß Art. 92 der Geschäftsordnung eingebracht wurden.

Tagesordnung Nr. 1: Änderung des Wahlgesetzes (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz e Zimmerhofer am 8.5.2014).

Nach der Verlesung und Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen der Abg. Steger (der vorschlägt, im Landtag eine Arbeitsgruppe einzurichten, die ein organisches Wahlgesetz erarbeiten soll, vorausgesetzt, der Abgeordnete zieht seine Tagesordnung zurück), Präsident Widmann (der vom Erstunterzeichner wissen möchte, ob er mit dem Vorschlag des Abg. Steger einverstanden sei, womit eine weitere Debatte hinfällig wäre), der Abg. Knoll, LH Kompatscher, Präsident Widmann zum Fortgang der Arbeiten, wobei er auf eine Entscheidung des Erstunterzeichners der Tagesordnung drängt, sowie zum Fortgang der Arbeiten und zum selben Thema die Abg. Mair, Präsident Widmann zur Replik, der Abg. Knoll und LH Kompatscher. Der Abg. Knoll zieht die Tagesordnung zurück, was Präsident Widmann zur Kenntnis nimmt.

Zum Fortgang der Arbeiten und zur selben Angelegenheit sprechen noch der Abg. Pöder, dem Präsident Widmann antwortet, die Abg. Mair, der Abg. Steger, der Abg. Urzi, die Abg. Foppa, die Abg. Kotz, Präsident Widmann, der das Recht auf eine Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten erläutert, der Abg. Köllensperger sowie LH Kompatscher (der u.a. erklärt, dass nicht irgendeine Arbeitsgruppe, sondern der I. Gesetzgebungsausschuss ein Wahlgesetz ausarbeiten sollte, weshalb er den Landesgesetzenwurf Nr. 8/14 zurückzieht, unter der Bedingung,

provinciale" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del Presidente della Provincia Kompatscher).

Il presidente della Provincia Kompatscher dichiara di rinunciare alla lettura della relazione sul disegno di legge.

La presidente della I commissione legislativa, cons. Amhof, dichiara di rinunciare alla lettura della relazione della commissione.

Il presidente dichiara aperta la discussione generale. Nell'ambito della discussione generale sul disegno di legge n. 8/14 intervengono i cons. Klotz, Pöder, Mair, Foppa, Köllensperger, Noggler, Steger, Achammer, Knoll, Leitner, Artioli, Urzi, Zimmerhofer nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata, il presidente pone in esame i tre ordini del giorno presentati dai consiglieri/dalle consigliere ai sensi dell'art. 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Modifica della legge elettorale (presentato dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer l'8/5/2014).

Dopo la lettura e l'illustrazione da parte del primo firmatario, cons. Knoll, sull'ordine del giorno intervengono il cons. Steger (che propone di chiedere l'insediamento di un gruppo di lavoro in Consiglio con il fine di elaborare un disegno di legge elettorale organico, al patto che il consigliere ritiri l'ordine del giorno), il presidente Widmann (che chiede al primo firmatario se sia d'accordo con la proposta appena formulata dal cons. Steger, nel qual caso l'ulteriore discussione diverrebbe superflua), il cons. Knoll, il presidente della Provincia Kompatscher, il presidente Widmann sull'ordine dei lavori, sollecitando una decisione da parte del primo firmatario dell'ordine del giorno, nonché sull'ordine dei lavori e per la medesima questione, la cons. Mair, il presidente Widmann in replica, il cons. Knoll e il presidente della Provincia Kompatscher. Il cons. Knoll comunica di ritirare l'ordine del giorno e il presidente Widmann ne prende atto.

Sull'ordine dei lavori e sulla medesima questione intervengono ancora il cons. Pöder, al quale replica il presidente Widmann, la cons. Mair, il cons. Steger, il cons. Urzi, la cons. Foppa, la cons. Klotz, il presidente Widmann per ricordare le regole sul diritto di intervento sull'ordine dei lavori, il cons. Köllensperger nonché il presidente Kompatscher, (che dichiara, fra l'altro, che invece di un qualsiasi gruppo di lavoro si incaricherebbe la I commissione legislativa di elaborare un disegno di legge elettorale, e dichiara di voler a questo punto ritirare il disegno di legge pro-



dass der künftige organische Wahlgesetzentwurf auch die Mandatsbeschränkung des Landeshauptmannes umfassen soll).

Präsident Widmann nimmt zur Kenntnis, dass der Gesetzentwurf Nr. 8/14 formell zurückgezogen wurde, teilt mit, dass das Protokoll der 19. Sitzung vom 14.5.2014 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden, und schließt die Sitzung um 17.37 Uhr und erklärt die Sitzungsfolge des Monats Mai für beendet.

BL/cs/ci/hz

vinciale n. 8/14, a condizione che il futuro disegno di legge elettorale organico contenga anche la limitazione del mandato del presidente della Provincia).

Dopo aver preso atto del formale ritiro del disegno di legge n. 8/14, il presidente Widmann comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 19 del 14/5/2014 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.37 toglie la seduta e dichiara così chiusa la sessione di maggio.

MGM/DF

Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
ing. dott. Roberto Bizzo

DiePräsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser